Published on *Lirica Medievale Romanza* (https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it)

Collazione

B = B523a
B' = B570bis
V = V116
V' = V174

Ordine *coblas:*

BV: I, III, II;

B'V': I, II, III.

I,1 v.1	B B' V V'	O vos amigo tan de coraçon Ovoss?amigo tan de coraçon O vos q migo tan detoratom -1 Ovoss?amigo tan de coraçon
I,2 v.2	B B' V V'	el em vós seus olhos e tam ben, -1 ponele en vós seus olhos e tan ben, pom el em vós seus olhos e tan ben, ponele en vós seus olhos,eran ben,
I,3 v.3	B B' V V'	par Deus, amigos, que no -3 par Deus,amiga, quenon sey eu quen par Deus,emiqa*, quenon -3 par Deus,amiga, quenon sey eu quen
I,4 v.4	B B' V V'	que non o verá que non entenda que non veia q nom emtenda que no -2 o verá que non entenda que non
I,5 v.5	B B' V V'	pod?el poder aver d'aver praxer pod?el poder aver d?aver prazer pod?el poder aver d?aver prazer pod?el poder aver d?aver prazer

I,6 v.6	B B' V V'	de nulha ren senon de vosvee de nulha ren senon de vos veer. de nulha rem senon de vos veer. de nulha ren senon de vos veer.
II,1 v.7	B B' V V'	E quenlen viver como el seus olhos pon +1 E quen ben vir com? el seus olhos pon E quenlen vivertomo el seus olhos pon +1 E quen ben vir com? el seus olhos pon
II,2 v.8	B B' V V'	en vós, amiga, quando ante vós ven, en vós, amiga,quand? ante vós ven, en vós, amiga, quandoarae vós ven, +1 en vós, amiga,quand? antenós ven,
II,3 v.9	B B' V V'	se non for con muy gran mengua de sém, sexi non for muimignado de sén, se non for con muy gram mengua de sém, sexi non for muiminguado de sén,
II,4 v.10	B B' V V'	entender poden muy bem del querino +1 entender podendel mui ben que non entender poden muy ben del que non entender podendel mui ben que non
II,5 v.11	B B' V V'	pod?el poder aver ... ... pod?el poder aver d?aver prazer pod?el poder av.. ... ... pod?el poder aver d?aver prazer
II,6 v.12	B B' V V'	... ...
III,1 v.13	B B' V V'	E, quando el ven hu vós fodes, razon E,quand? el ven hu vóssodes, razon E, quando el ven hu vóssodes eos** E,quand? el ven hu vóssodes, razon
III,2 v.14	B B' V V'	quer el catar qui se encobra, e ten quer el catarques? encobra, e ten quer el catarque se encobra eren quer elcatinques? encobra, e ten

III,3 v.15	B B' V V'	que se cobre, pero non lhe val val ren, +1 ques?encobre, pero non lhi val ren, ques?encobre, pero non lhe val pon ques?encobre, pero non lhi val ren,
III,4 v.16	B B' V V'	olhos entenden que non -3 ca nos seus olhos entenden que non tanosfros olhos entenden que non cavósseus olhosentender que non
III,5 v.17	B B' V V'	pod?el foder ... ... pod?elpo.. ... ... pod?elpoder ... ... pod?elpo.. ... ...
III,6 v.18	B B' V V'	... ...

- letto 161 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911 CF 80209930587 PI 02133771002
